

**CONVENIO DE COOPERACIÓN
EN MATERIA
DE ADOPCIÓN INTERNACIONAL**

ENTRE

EL GOBIERNO DE QUEBEC

Y

**EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL PERÚ**

EL GOBIERNO DE QUEBEC

representado por el Secrétariat à l'adoption internationale del Ministerio de Salud y Servicios Sociales de Quebec, responsable de la adopción internacional en virtud de la legislación quebequense

en adelante llamado "el Secrétariat"

Y

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

representado por la Oficina de Adopciones de la Gerencia de Promoción de la Niñez y la Adolescencia del Ministerio de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano, responsable de la adopción en virtud de la legislación peruana

en adelante llamada "la Oficina"

Designados en adelante como las Partes,

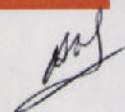
LAS PARTES ACUERDAN LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES :

ARTICULO I

OBJETO DEL CONVENIO

El presente Convenio establece el procedimiento para el tratamiento de las solicitudes de adopción de niños o adolescentes domiciliados en el Perú procedentes de adoptantes domiciliados en Quebec. Se contemplan las solicitudes presentadas por el Secrétariat o por un organismo acreditado en virtud de la legislación de Quebec y debidamente autorizado por las autoridades peruanas.

h. de B.



ARTICULO II

PRINCIPIOS GENERALES

Los principios sobre los cuales se basa el presente Convenio están establecidos en la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 20 de noviembre de 1989. Este Convenio se inspira asimismo en los principios del Convenio del 29 de mayo de 1993 Relativo a la Protección de los Niños y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional, adoptado en la Haya.

Dichos principios reconocen que :

- a) La adopción internacional puede ser considerada como un medio más para asegurar los cuidados necesarios al niño o al adolescente, si éste no puede, en su país de origen, ser colocado en una familia sustituta o adoptiva o ser protegido convenientemente.
- b) En todas las decisiones concernientes a los niños o a los adolescentes, que tomen las instituciones públicas o privadas de bienestar social, los tribunales, las autoridades administrativas o los órganos legislativos, una consideración primordial a que se atenderá será el Interés Superior Del Niño y Del Adolescente.
- c) La adopción internacional debe asegurar al niño o al adolescente garantías y normas equivalentes a las que rigen la adopción nacional.
- d) Los procedimientos relativos a la adopción de un niño o de un adolescente deben ser efectuados por las autoridades competentes, y no deben procurar ningún beneficio material indebido a las personas responsables de dichos procedimientos.

ARTICULO III

REGLAS PARA COORDINAR LAS ADOPCIONES INTERNACIONALES

- a) El Secrétariat o el organismo acreditado, debidamente autorizado, tratará las solicitudes de adopción de niños o adolescentes domiciliados en el Perú con el concurso exclusivo de la Oficina o de las instituciones autorizadas por esta última.

h. del B.



- b) El Secrétariat o el organismo acreditado identificado en el expediente deberá asegurarse de que los adoptantes conozcan las condiciones de la ley peruana aplicables al caso, principalmente, las reglas relativas al consentimiento y a la admisibilidad para la adopción de un niño.
- c) La Oficina o las instituciones por ella autorizadas aceptarán las solicitudes de adopción de los adoptantes domiciliados en Quebec presentadas por el Secrétariat o el organismo acreditado debidamente autorizado.
- d) De conformidad con la legislación de Quebec, la adopción de un niño o de un adolescente domiciliado en Perú, que será objeto de una resolución administrativa de adopción dictada en Perú, deberá ser presentada a las autoridades judiciales de Quebec.

La sentencia de adopción dictada en Quebec deberá ser precedida por una ordenanza de colocación ante los adoptantes por un período de seis meses, durante el cual las autoridades competentes de Quebec asegurarán la protección del niño o el adolescente, en virtud de la Ley de Protección de la Juventud.

En el caso en que antes de dictar esta sentencia, las autoridades de Quebec constatasen circunstancias excepcionales que impidan pronunciar la adopción considerando el interés superior del niño o el adolescente, el Secrétariat, informado de tal situación, avisará inmediatamente a la Oficina de Adopciones.

- e) El Secrétariat y la Oficina se comprometen a :
 - 1. promover la colaboración necesaria entre las autoridades competentes del Perú y de Quebec, para garantizar la protección de los niños y adolescentes implicados en el procedimiento de adopción internacional, y asegurar la implementación del presente Convenio;
 - 2. enviar a la otra Parte una copia legalizada de la legislación en vigor en el territorio en materia de adopción internacional e informarle sobre cualquier modificación introducida en dicha legislación;
 - 3. informar a la otra Parte acerca del funcionamiento del presente Convenio y, en la medida de lo posible, eliminar los obstáculos para su correcta aplicación;

h. ch B.



4. coordinar el tratamiento de las adopciones internacionales de conformidad con el presente Convenio y asegurarse de que éste se efectúe en el menor tiempo posible.

ARTICULO IV

PROCEDIMIENTO

El procedimiento relativo a la transmisión y al tratamiento de una solicitud de adopción será el siguiente :

- a) las solicitudes de adopción serán transmitidas por el Secrétariat o por un organismo acreditado, debidamente autorizado, a la Oficina o a las instituciones por ella autorizadas;
- b) la Oficina o la institución por ella autorizada acusará recibo de la solicitud y de los documentos pertinentes y, luego de haberlos examinado, comunicará al Secrétariat o al organismo acreditado, debidamente autorizado, la aceptación o el rechazo de dicha solicitud relativa a la adopción de un niño o de un adolescente domiciliado en el Perú, reservándose, si correspondiera, el derecho de pedir precisiones necesarias para una mejor evaluación de la solicitud;
- c) la Oficina o la institución por ella autorizada dará prioridad a las solicitudes de adopción de niños de más de seis (6) años o de niños física o mentalmente discapacitados, cada vez que se presente una solicitud para adoptar tales niños;
- d) las solicitudes de adopción de niños menores de doce (12) meses serán tratadas, en la medida de lo posible, dentro de los doce (12) meses posteriores a su aceptación por la Oficina;
- e) el Secrétariat o el organismo acreditado, debidamente autorizado, enviará dentro de un plazo máximo de siete (7) días hábiles, una carta firmada por los adoptantes, en la que confirmen su intención de adoptar al niño designado. En el caso de un niño o de un adolescente física o mentalmente discapacitado, dicha confirmación deberá efectuarse dentro de un plazo máximo de quince (15) días hábiles.

h. del B.



ARTICULO V

COMUNICACIONES

Cada Parte comunicará a la otra por escrito la dirección a la que deberán dirigirse las notificaciones, informaciones y otras comunicaciones efectuadas en virtud del presente Convenio.

ARTICULO VI

MODIFICACIONES

El presente Convenio podrá ser modificado, en cualquier momento, por medio de un acuerdo previo escrito entre las Partes. Sin embargo, dichas modificaciones no podrán perjudicar el tratamiento de los expedientes en curso.

Dado que el Convenio Relativo a la Protección de los Niños y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional entró en vigor en el Perú el 1º de enero de 1996, las Partes revisarán las disposiciones del presente Convenio, cuando dicho Convenio entre en vigor en Quebec.

ARTICULO VII

DISPOSICIONES FINALES

El presente Convenio estará sujeto a la aprobación de las Partes, de conformidad con el ordenamiento jurídico interno de cada una de ellas. Entrará en vigor en la fecha de la última carta que complete el intercambio de los respectivos instrumentos de ratificación. Este Convenio tendrá una duración indefinida. Cualquiera de las Partes puede denunciarlo mediante notificación escrita transmitida a la otra Parte a través de la vía diplomática. La denuncia surtirá efectos ciento ochenta días después de haberse efectuado dicha notificación.

Si dicho aviso se diera, las Partes tomarán las medidas necesarias para concluir los expedientes que estuvieran en curso.

h.d.B.

CHJ

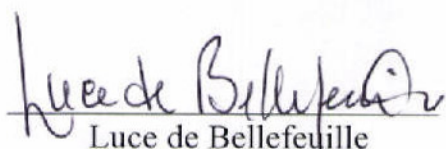
ARTICULO VIII

TEXTOS OFICIALES

El presente Convenio ha sido redactado por duplicado en español y en francés, siendo las dos versiones igualmente válidas.

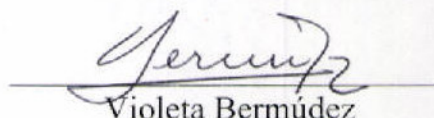
Firmado en Lima, el 6 de mayo de 2002.

**POR EL GOBIERNO DE
QUEBEC**



Luce de Bellefeuille
Directora General de la
Secretaría de Adopción Internacional

**POR EL GOBIERNO DE
LA REPÚBLICA DEL
PERU**



Violeta Bermúdez
Viceministra de Promoción de la
Mujer y del Desarrollo Humano

**ANEXO
DEL
CONVENIO DE COOPERACIÓN
EN MATERIA DE
ADOPCIÓN INTERNACIONAL**

ENTRE

EL GOBIERNO DE QUEBEC

Y

**EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL PERÚ**

1. ELEGIBILIDAD

El Secrétariat o el organismo acreditado identificado en el expediente se asegurará de que los adoptantes conozcan las condiciones que se aplican en Perú con respecto a la elegibilidad de los adoptantes y de los niños, principalmente :

1.1 ELEGIBILIDAD DE LOS ADOPTANTES

1.1.1 Los cónyuges legalmente casados podrán presentar una solicitud de adopción. Una persona sola también podrá hacerlo, siempre que tengan de 30 a 45 años de edad y que el niño o adolescente que desea adoptar tenga más de seis (6) años o sea discapacitado.

1.1.2 Los cónyuges que tengan dos hijos o más sólo podrán presentar una solicitud de adopción para niños de más de cinco (5) años, adolescentes o discapacitados.

1.1.3 Los adoptantes deberán ser por lo menos 18 años mayores que el niño o adolescente que desean adoptar, pero no mayores de 55 años, salvo que el interés superior del niño o adolescente lo justifique.

La edad de los adoptantes deberá estar en relación directa con la naturaleza de los cuidados que requiere el niño o adolescente que será adoptado. A tal fin, se respetará, en la medida de lo posible, la siguiente escala :

- para niños de 0 a tres (3) años de edad, los adoptantes deberán tener entre 25 y 35 años de edad;
- para niños de tres (3) y cuatro (4) años, los adoptantes deberán tener entre 36 y 45 años de edad;
- para niños de cuatro (4) años o más, los adoptantes deberán tener entre 46 y 55 años de edad;

1.1.4 No se aceptarán solicitudes de parejas que vivan en concubinato o de parejas del mismo sexo.

1.1.5 Es deseable que por lo menos uno de los adoptantes conozca el idioma castellano, especialmente si pretenden adoptar un niño de más de tres años de edad.

hda 15.

[Signature]

1.2 ELEGIBILIDAD DE LOS NIÑOS

1.2.1 Los niños o adolescentes susceptibles de ser adoptados deberán, de acuerdo con la legislación peruana, estar judicialmente declarados en estado de abandono y en los casos en que se requiera su consentimiento, haberlo prestado.

1.2.2 Los niños o adolescentes deberán ser menores de 18 años de edad.

2. SOLICITUDES

Las solicitudes de adopción de un niño o de un adolescente domiciliado en Perú, que se presenten a la Oficina, deberán exponer los motivos de los adoptantes y precisar los límites de edad de los niños que éstos desean adoptar.

Dichas solicitudes deberán incluir los siguientes documentos :

- 2.1**
- a) copia legalizada o certificada de las partes pertinentes del pasaporte del o de los adoptantes;
 - b) copia legalizada de la partida de nacimiento del o de los adoptantes;
 - c) copia legalizada de la partida de matrimonio de los adoptantes, si correspondiera;
 - d) copia legalizada de la sentencia de divorcio o de separación o de un documento equivalente, si fuera aplicable;
 - e) copia legalizada del certificado de defunción o de un documento equivalente, cuando el adoptante es viudo o viuda;
 - f) copia legalizada de la partida de nacimiento del o de los otros hijos del adoptante, si correspondiera. En el caso de un hijo adoptivo, una copia de los informes de seguimiento de la adopción, si la adopción no hubiera sido efectuada por intermedio de la Oficina, si dichos informes existen;
- 2.2** una carta emitida por las autoridades policiales competentes certificando que los adoptantes no tienen antecedentes criminales;

h. de B.



- 2.3 un certificado médico que certifique la buena salud, física y mental de cada uno de los adoptantes;
- 2.4 un certificado de trabajo, una prueba de ingresos mensuales, una declaración jurada de renta o cualquier otro documento que pruebe la existencia de ingresos estables y la solvencia de los adoptantes;
- 2.5 una evaluación psicosocial de los adoptantes realizada por un profesional competente, conforme a la *Loi de la protection de la jeunesse* (Ley de Protección de la Niñez) de Quebec, relativa principalmente a la capacidad de los adoptantes para responder a las necesidades físicas, psíquicas y sociales del niño o adolescente;
- 2.6 fotografías a color recientes, de por lo menos 9 cm. por 12 cm. de los adoptantes en su entorno familiar y físico;
- 2.7 una carta del Secrétariat :
 - 2.7.1 que certifique que la evaluación psicosocial fue realizada por el Director de la *protection de la jeunesse* (Protección de la Niñez);
 - 2.7.2 que indique que la evaluación psicosocial recomienda a los adoptantes para la adopción de uno o varios niños o adolescentes;
 - 2.7.3 que confirme que acepta que los adoptantes adopten un niño domiciliado en el Perú, en virtud de la legislación vigente en el Perú y en Quebec y al procedimiento establecido en virtud del presente Convenio.
- 2.8 la solicitud deberá también estar acompañada por una carta firmada por los adoptantes :
 - 2.8.1 que certifique que recibieron una copia del Convenio y del presente Anexo y que aceptan los términos de los mismos;
 - 2.8.2 que precise los límites de edad y la preferencia de sexo;
 - 2.8.3 que indique, en el caso en que acepten la adopción de niños o adolescentes con una discapacidad física o mental, el grado o el tipo de discapacidad aceptada;

h. de B.



2.8.4 que manifieste la intención de los adoptantes de asumir personalmente el pago del costo de los servicios, informes y procedimientos previstos en el artículo 3.2 del presente Anexo;

2.8.5 que manifieste la intención de los adoptantes de transmitir a la Oficina, informes sobre la adaptación del niño o adolescente a su medio, durante el período posterior a la resolución de adopción dictada en el Perú.

Dichos informes junto con fotografías del niño, solo y con su familia, deberán ser transmitidos cada seis (6) meses durante un período de cuatro (4) años. Los dos (2) primeros informes deberán ser elaborados por un profesional miembro del Colegio Profesional de Psicólogos de Quebec o del Colegio Profesional de Trabajadores Sociales de Quebec. Los otros informes pueden ser redactados por los adoptantes. Todos los informes deberán ser transmitidos por el organismo acreditado, debidamente autorizado.

El primer informe deberá estar acompañado por un documento que certifique que los trámites están en curso para que el niño o adolescente obtenga la ciudadanía canadiense.

El dossier mencionado en el presente artículo, a excepción de los documentos previos al párrafo 2.8.5, deberá estar debidamente legalizado en el Consulado del Perú en Montreal así como en el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú. Todos los documentos deberán ser traducidos al español por un traductor público oficial autorizado.

Los documentos que se requieren en los puntos 2.2, 2.3 y 2.5 deberán remitirse con una anterioridad máxima de doce (12) meses. Una vez vencido este periodo, se deben actualizar estos documentos.

3. INFORMACIÓN SOBRE EL NIÑO O EL ADOLESCENTE

3.1 La Oficina o la institución por ella autorizada transmitirá al Secrétariat o al organismo acreditado, debidamente autorizado, las siguientes informaciones sobre el niño o adolescente :

h d B.

my

- 3.1.1 un informe psicosocial del niño o adolescente y, en la medida de lo posible, las circunstancias vinculadas a su abandono;
 - 3.1.2 la confirmación de que el niño o adolescente ha sido judicialmente declarado en estado de abandono y la fecha de dicha declaración;
 - 3.1.3 la partida de nacimiento del niño o adolescente;
 - 3.1.4 informe médico del niño o adolescente sobre el período conocido por la institución que lo albergó;
 - 3.1.5 fotografía reciente del niño o adolescente, según el caso;
 - 3.1.6 informe social y médico de los padres biológicos del niño o del adolescente, si los hubiera.
- 3.2 Se informará a los adoptantes de las exigencias de Perú en cuanto al pago de los gastos de procedimientos relativos a la obtención del auto de abandono, análisis y pruebas de despistaje de enfermedades infecto-contagiosas y estudio de los expedientes e informes sociales efectuados en Perú, los que serán asumidos por los adoptantes.
- 3.3 Así también, se informará a los adoptantes de las exigencias del Perú en cuanto al pago de un monto depositado en un fondo destinado a mejorar las condiciones de vida de los niños que se pueden adoptar.

4. FORMALIDADES DE VIAJE EXIGIDAS

Se informará a los adoptantes acerca de las exigencias administrativas de Perú en lo que respecta a las condiciones de viaje, a saber :

Los adoptantes deberán viajar a Perú dentro de un plazo máximo de treinta (30) días posteriores a la confirmación de su intención de adoptar al niño propuesto. La presencia de los dos adoptantes es obligatoria hasta la emisión, por parte de la Oficina, del informe de colocación familiar. No obstante, es necesaria al menos, la presencia de uno de los adoptantes hasta la etapa final del procedimiento de adopción en el Perú.

h. de B.



La Oficina deberá, en la medida de lo posible y conforme a la legislación peruana en la materia, asegurarse de que la estadía de los adoptantes en Perú no supere los veinticinco (25) días laborables.

5. RECONOCIMIENTO Y PERÍODO DE POSTADOPCIÓN

- 5.1** La Oficina o la institución por ella autorizada se asegurará de que los adoptantes tengan una copia legalizada de la resolución administrativa de adopción peruana y de la ley en virtud de la cual dicha resolución fue pronunciada.
- 5.2** Ni bien sea posible, dentro de un plazo máximo de seis (6) meses posteriores al dictado de la sentencia de adopción quebequense, el Secrétariat o el organismo acreditado, debidamente autorizado, transmitirá una copia legalizada de dicha sentencia a la Oficina.
- 5.3** El Secrétariat o el organismo acreditado transmitirá a la Oficina o a la institución autorizada los informes postadopción relativos a la adaptación del niño a su medio suministrados por los adoptantes, siempre y cuando los tuviera en su posesión. Durante el período postadopción que tendrá una duración de cuatro (4) años, el Secrétariat o el organismo acreditado responderá, en la medida en que su legislación lo permita, a los pedidos de información justificados que la Oficina curse.
- 5.4** El Secrétariat y la Oficina tomarán todas las medidas apropiadas para intercambiar informes generales de evaluación sobre los aspectos considerados en el Convenio.
- 5.5** Se conservará en Quebec la información disponible respecto al origen del niño o adolescente y el acceso a esta información estará regido por las condiciones previstas por la legislación quebequense. En Perú, dicha información será conservada por la Oficina y el acceso a ella estará regido por las condiciones de la legislación peruana.

6. MEDIDA DE PROTECCIÓN

En el caso en que los padres adoptivos abandonaran al niño o adolescente o éste se encontrara en situación que pudiera comprometer su seguridad o su desarrollo, las

h. de B.

MB

autoridades competentes de Quebec tomarán las medidas apropiadas para protegerlo, de acuerdo a la ley aplicable en Quebec.

Se acuerda que el Secrétariat, en la medida en que tuviera conocimiento de tal situación, se comunicará con la Oficina para informarla de la nueva situación y del seguimiento del niño.

Cuando la adopción no pueda ser dictada debido a circunstancias excepcionales en virtud del interés superior del niño o el adolescente y en caso en que dicho niño o adolescente sea ubicado en otra familia adoptiva, el organismo acreditado debidamente autorizado o el Secrétariat transmitirá a la Oficina la renovación del compromiso de seguimiento post-adopción de la nueva familia adoptiva.

7. MODIFICACIONES

El Secrétariat y la Oficina modificarán conjuntamente los términos del presente Anexo cuando lo consideren necesario.

El 6 de mayo de 2002

h.d.B.



**ENTENTE DE COOPÉRATION
EN MATIÈRE
D'ADOPTION INTERNATIONALE**

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE DU PÉROU**

ET

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU

représenté par la Oficina de adopciones de la Gerencia de promoción de la niñez y la adolescencia del ministerio de Promoción de la mujer y del Desarrollo humano, responsable de l'adoption conformément à la législation péruvienne

ci-après appelé “ la Oficina ”

ET

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

représenté par le Secrétariat à l'adoption internationale du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, responsable de l'adoption internationale conformément à la législation québécoise

ci-après appelé “ le Secrétariat ”

Ci-dessous désignés comme les Parties,

LES PARTIES CONVIENNENT DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

ARTICLE I

OBJET DE L'ENTENTE

La présente Entente établit la procédure pour le traitement des demandes d'adoption d'enfants ou d'adolescents domiciliés au Pérou provenant d'adoptants domiciliés au Québec. Sont visées les demandes présentées par le Secrétariat ou par un organisme agréé en vertu de la législation du Québec et dûment autorisé par les autorités péruviennes.

L.d.B.

[Signature]

ARTICLE II

PRINCIPES GÉNÉRAUX

Les principes sur lesquels s'appuie la présente Entente sont établis dans la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989. Cette Entente s'inspire également des principes de la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, adoptée à la Haye le 29 mai 1993.

Ces principes reconnaissent notamment que :

- a) L'adoption internationale peut être envisagée comme un autre moyen pour assurer les soins nécessaires à l'enfant ou à l'adolescent, si celui-ci ne peut, dans son pays d'origine, être placé dans une famille nourricière ou adoptive ou être convenablement élevé.
- b) Dans toutes les décisions qui concernent les enfants ou les adolescents, qu'elles soient le fait des institutions publiques ou privées de protection sociale, des tribunaux, des autorités administratives ou des organes législatifs, l'intérêt supérieur de l'enfant et de l'adolescent doit être une considération primordiale.
- c) L'enfant ou l'adolescent concerné par l'adoption internationale devra avoir le bénéfice de garanties et de normes équivalant à celles existant en cas d'adoption nationale.
- d) Les procédures relatives à l'adoption d'un enfant ou d'un adolescent devront être effectuées par les autorités compétentes, et ne devront pas se traduire par un profit matériel indu pour les personnes qui en sont responsables.

ARTICLE III

RÈGLES POUR COORDONNER LES ADOPTIONS INTERNATIONALES

- a) Le Secrétariat ou l'organisme agréé, dûment autorisé, traitera les demandes d'adoption d'enfants ou d'adolescents domiciliés au Pérou

h.d.B.

[Signature]

par le seul biais de la Oficina ou des institutions autorisées par cette dernière.

- b) Le Secrétariat ou l'organisme agréé identifié au dossier s'assurera que les adoptants sont informés des conditions de la loi péruvienne qui s'appliquent, notamment les règles relatives au consentement et à l'admissibilité à l'adoption d'un enfant.
- c) La Oficina ou les institutions qu'elle aura autorisées accepteront les demandes d'adoption des adoptants domiciliés au Québec qui seront présentées par le Secrétariat ou l'organisme agréé, dûment autorisé.
- d) Ainsi que le prévoit la législation du Québec, l'adoption d'un enfant ou d'un adolescent domicilié au Pérou, qui fera l'objet d'une résolution administrative d'adoption prononcée au Pérou, devra être soumise aux autorités judiciaires du Québec.

Le jugement prononcé au Québec sera précédé d'une ordonnance de placement auprès des adoptants pour une période de six mois, pendant laquelle la protection de l'enfant ou de l'adolescent sera assurée par les autorités compétentes du Québec, en vertu de la Loi sur la protection de la jeunesse.

Au cas où avant de rendre ce jugement, les autorités du Québec constataient des circonstances exceptionnelles qui empêchent de prononcer l'adoption, en vertu de l'intérêt supérieur de l'enfant ou de l'adolescent, le Secrétariat, informé de la situation, en aviserait immédiatement la Oficina de Adopciones.

- e) La Oficina et le Secrétariat s'engagent à :
 - 1. promouvoir la collaboration nécessaire entre les autorités compétentes du Québec et du Pérou, de façon à assurer la protection des enfants et des adolescents visés par le processus de l'adoption internationale et à assurer la mise en œuvre de la présente Entente;
 - 2. s'échanger une copie certifiée conforme de la législation en vigueur sur leur territoire en matière d'adoption internationale et s'informer mutuellement de tout changement apporté à cette législation;

h. de B.

[Signature]

3. échanger de l'information sur le fonctionnement de la présente Entente et, dans la mesure du possible, lever les obstacles à sa bonne application;
4. coordonner le traitement des adoptions internationales conformément à la présente Entente et s'assurer que celui-ci s'effectue dans les meilleurs délais.

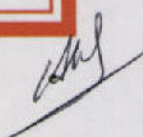
ARTICLE IV

PROCÉDURE

La procédure relative à la transmission et au traitement d'une demande d'adoption est la suivante :

- a) les demandes d'adoption sont transmises par le Secrétariat ou par un organisme agréé, dûment autorisé, à la Oficina ou aux institutions qu'elle aura autorisées;
- b) la Oficina ou l'institution qu'elle aura autorisée accusera réception de la demande et des documents pertinents et, après les avoir étudiés, avisera le Secrétariat ou l'organisme agréé, dûment autorisé, de l'acceptation ou du rejet de la demande relative à l'adoption d'un enfant ou d'un adolescent domicilié au Pérou, en se réservant le droit, le cas échéant, de demander des précisions afin de pouvoir mieux évaluer la demande;
- c) la Oficina ou l'institution qu'elle aura autorisée donnera priorité aux demandes d'adoption d'enfants de plus de six (6) ans ou d'enfants physiquement ou mentalement handicapés, chaque fois qu'une demande sera présentée pour adopter de tels enfants;
- d) les demandes d'adoption d'enfants âgés de moins de douze (12) mois seront traitées, dans la mesure du possible, dans les douze (12) mois de leur acceptation par la Oficina;
- e) le Secrétariat ou l'organisme agréé, dûment autorisé, transmettra dans un délai maximal de sept (7) jours ouvrables, une lettre signée par les adoptants, confirmant leur intention d'adopter l'enfant désigné. Dans le cas d'un enfant ou d'un adolescent physiquement ou mentalement

h.d.B.



handicapé, cette confirmation s'effectuera dans un délai maximal de quinze (15) jours ouvrables.

ARTICLE V

COMMUNICATIONS

Les Parties s'informeront par écrit de l'adresse à laquelle les avis, informations et autres communications fournis en vertu de la présente Entente devront être acheminés.

ARTICLE VI

MODIFICATIONS

La présente Entente peut être modifiée en tout temps, au moyen d'un accord préalable écrit entre les Parties. Toutefois les modifications de l'Entente ne devraient pas nuire au traitement des dossiers en cours.

La Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale étant entrée en vigueur pour le Pérou le 1^{er} janvier 1996, les Parties réviseront, au moment où cette Convention entrera en vigueur pour le Québec, les dispositions de la présente Entente.

ARTICLE VII

DISPOSITIONS FINALES

La présente Entente sera soumise à l'approbation des Parties, conformément à la procédure interne requise par chacune d'elles. Elle entrera en vigueur à la date de la dernière lettre complétant l'échange des instruments d'approbation respectifs. Cette entente est conclue pour une durée indéterminée. Chacune des Parties peut y mettre fin au moyen d'un préavis écrit transmis à l'autre Partie par voie officielle. L'Entente prend fin cent quatre-vingt jours suivant l'émission de cet avis.

Si un tel avis devait être donné, les Parties prendront les mesures nécessaires pour mener à terme les dossiers qui seraient alors en cours.

h. de B.

[Signature]

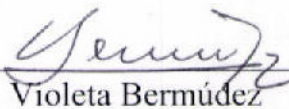
ARTICLE VIII

TEXTES OFFICIELS

La présente Entente a été rédigée en double exemplaire, en langue française et en langue espagnole, les deux textes faisant également foi.

Fait à Lima, le 6 mai 2002.

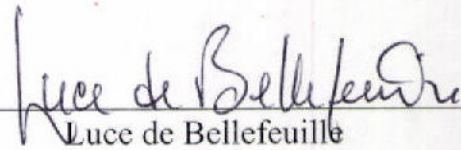
**POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE DU
PÉROU**



Handwritten signature of Violeta Bermúdez in blue ink, written over a horizontal line.

Sous-ministre de la Promotion de la
Femme et du Développement Humain

**POUR LE GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC**



Handwritten signature of Luce de Bellefeuille in blue ink, written over a horizontal line.

Directrice générale
Secrétariat à l'adoption internationale

**ANNEXE
À
L'ENTENTE DE COOPÉRATION
EN MATIÈRE
D'ADOPTION INTERNATIONALE**

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE DU PÉROU**

ET

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

W. de B.

any

1. ÉLIGIBILITÉ

Le Secrétariat ou l'organisme agréé identifié au dossier s'assure que les adoptants sont informés des conditions qui s'appliquent au Pérou relativement à l'éligibilité des adoptants et des enfants, notamment :

1.1 ÉLIGIBILITÉ DES ADOPTANTS

1.1.1 Les adoptants légalement mariés peuvent présenter une demande d'adoption. Une personne seule peut également présenter une demande d'adoption, à la condition qu'elle ait de 30 à 45 ans et que l'enfant ou l'adolescent qu'elle désire adopter soit âgé de plus de six (6) ans ou soit handicapé.

1.1.2 Les couples ayant deux enfants ou plus ne peuvent présenter une demande d'adoption que pour des enfants de plus de cinq (5) ans, des adolescents ou des handicapés.

1.1.3 Les adoptants doivent avoir au moins 18 ans de plus que l'enfant ou l'adolescent qu'ils désirent adopter, mais ils ne doivent pas être âgés de plus de 55 ans, sauf lorsque l'intérêt supérieur de l'enfant ou de l'adolescent le justifie.

L'âge des adoptants doit être en rapport direct avec la nature des soins que nécessite l'enfant ou l'adolescent devant être adopté. À cette fin, on respectera, dans la mesure du possible, l'échelle suivante:

- pour les enfants âgés de 0 à trois (3) ans les adoptants devront être âgés entre 25 et 35 ans;
- pour les enfants de trois (3) et quatre (4) ans, les adoptants devront être âgés entre 36 et 45 ans;
- pour les enfants de quatre (4) ans et plus, les adoptants devront être âgés entre 46 et 55 ans.

1.1.4 Les demandes de couples du même sexe ou de conjoints de fait ne sont pas acceptées.

h. de B.

CSH

- 1.1.5** Il est souhaitable qu'au moins un des adoptants ait une connaissance de la langue espagnole, en particulier si ceux-ci comptent adopter un enfant âgé de plus de trois (3) ans.

1.2 ÉLIGIBILITÉ DES ENFANTS

- 1.2.1** Les enfants ou les adolescents susceptibles d'être adoptés doivent, en accord avec la législation du Pérou, être judiciairement déclarés en état d'abandon et avoir consenti à l'adoption lorsque leur consentement est requis.

- 1.2.2** Les enfants ou les adolescents doivent être âgés de moins de 18 ans.

2. DEMANDES

Les demandes d'adoption d'un enfant ou d'un adolescent domicilié au Pérou, qui sont adressées à la Oficina, exposent les motifs des adoptants et précisent les limites d'âge des enfants qu'ils souhaitent adopter.

Ces demandes sont accompagnées des documents suivants :

- 2.1**
- a)** une copie certifiée conforme des parties pertinentes du passeport du ou des adoptants;
 - b)** une copie certifiée conforme du certificat de naissance du ou des adoptants;
 - c)** une copie certifiée conforme du certificat de mariage, le cas échéant;
 - d)** une copie certifiée conforme du jugement de divorce ou de séparation ou d'un document équivalent, le cas échéant;
 - e)** une copie certifiée conforme du certificat de décès ou d'un document équivalent, lorsque l'adoptant (e) est veuf ou veuve;
 - f)** une copie certifiée conforme du certificat de naissance du ou des autres enfants de l'adoptant, le cas échéant. Dans le cas d'un enfant adoptif, une copie des rapports de suivi de l'adoption, dans le cas d'une

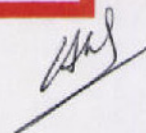
h. de B.

[Signature]

adoption qui n'a pas été effectuée par l'entremise de la Oficina, s'il en est;

- 2.2 un certificat émis par les autorités policières compétentes attestant que les adoptants n'ont pas d'antécédents criminels;
- 2.3 un certificat médical attestant de la bonne santé, physique et mentale, de chacun des adoptants;
- 2.4 un certificat de travail, une preuve de revenus mensuels, une déclaration de revenu assermentée ou tout autre document qui prouve l'existence de revenus stables et la solvabilité des adoptants;
- 2.5 une évaluation psychosociale des adoptants établie par un professionnel compétent, conformément à la Loi de la protection de la jeunesse du Québec, portant notamment sur la capacité des adoptants de répondre aux besoins physiques, psychiques et sociaux de l'enfant ou de l'adolescent;
- 2.6 des photographies récentes en couleur, d'au moins 9 cm sur 12, des adoptants dans leur milieu familial et physique;
- 2.7 une lettre du Secrétariat :
 - 2.7.1 certifiant que l'évaluation psychosociale a été réalisée par le directeur de la Protection de la jeunesse;
 - 2.7.2 indiquant que l'évaluation psychosociale recommande les adoptants pour l'adoption d'un ou de plusieurs enfants ou adolescents;
 - 2.7.3 confirmant qu'il accepte que les adoptants adoptent un enfant domicilié au Pérou, conformément à la législation en vigueur au Pérou et au Québec et à la procédure établie en vertu de l'Entente.
- 2.8 La demande est aussi accompagnée d'une lettre signée par les adoptants :
 - 2.8.1 certifiant qu'ils ont reçu copie de l'Entente et de la présente annexe et qu'ils en acceptent les termes;
 - 2.8.2 précisant les limites d'âge et la préférence de sexe;

h.d.B.



- 2.8.3 indiquant, dans le cas où ils accepteraient l'adoption d'enfants ou d'adolescents ayant un handicap physique ou mental, le degré ou le type de handicap accepté;
- 2.8.4 faisant part de leur intention d'assumer personnellement, le paiement du coût des services, rapports et procédures prévus à l'article 3.2 et du montant prévu à l'article 3.3 de la présente annexe;
- 2.8.5 faisant part de leur intention de transmettre à la Oficina, des rapports sur l'adaptation de l'enfant ou de l'adolescent à son milieu, pendant la période qui suit la résolution d'adoption rendue au Pérou.

Ces rapports et des photographies de l'enfant, seul et avec sa famille, doivent être transmis tous les six (6) mois pendant une période de quatre (4) ans. Les deux (2) premiers rapports doivent être réalisés par un professionnel membre de l'Ordre professionnel des psychologues du Québec ou de l'Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec. Les autres rapports peuvent être rédigés par les adoptants. Tous les rapports doivent être transmis par l'organisme agréé, dûment autorisé.

Le premier rapport doit être accompagné d'un document certifiant que des démarches sont en cours pour que l'enfant ou l'adolescent obtienne la citoyenneté canadienne.

L'ensemble du dossier mentionné dans le présent article, à l'exception des documents prévus au paragraphe 2.8.5, doit être dûment certifié par le Consulat général du Pérou à Montréal et par le ministère des Relations extérieures du Pérou. Tous les documents doivent également être traduits en espagnol par un traducteur officiel agréé.

Les documents requis aux alinéas 2.2, 2.3 et 2.5 ont une validité maximale de douze (12) mois. À l'expiration de cette période de validité, une mise à jour de ces documents sera nécessaire.

h. de B.



3. INFORMATION SUR L'ENFANT OU L'ADOLESCENT

- 3.1** La Oficina ou l'institution qu'elle aura autorisée transmettra au Secrétariat ou à l'organisme agréé, dûment autorisé, les informations suivantes au sujet de l'enfant ou de l'adolescent :
- 3.1.1** un rapport psychosocial se rapportant à l'enfant ou à l'adolescent et, dans la mesure où elles sont connues, les circonstances entourant son abandon;
 - 3.1.2** la confirmation que l'enfant ou l'adolescent a été judiciairement déclaré abandonné et la date de cette déclaration;
 - 3.1.3** un certificat de naissance de l'enfant ou de l'adolescent;
 - 3.1.4** un rapport médical de l'enfant ou de l'adolescent, pour la période connue par l'institution qui l'a recueilli;
 - 3.1.5** une photographie récente de l'enfant ou de l'adolescent, le cas échéant;
 - 3.1.6** un rapport social et médical des parents biologiques de l'enfant ou de l'adolescent, si ces données sont connues.
- 3.2** Les adoptants sont informés des exigences du Pérou en ce qui concerne le paiement des coûts des procédures relatives à l'obtention de la déclaration d'abandon, des tests de dépistage de maladies infectieuses ou contagieuses et de l'étude des dossiers et des rapports sociaux effectuée au Pérou, lesquels sont assumés par les adoptants.
- 3.3** Les adoptants sont informés également des exigences du Pérou en ce qui a trait au paiement d'un montant versé dans un fonds destiné à améliorer les conditions de vie des enfants adoptables.

4. FORMALITÉS DE VOYAGE REQUISES

Les adoptants sont informés des exigences administratives du Pérou en ce qui a trait aux conditions du voyage, à savoir :

h. d. B.

ms

Les adoptants doivent se rendre au Pérou dans un délai maximal de trente (30) jours après avoir confirmé leur intention d'adopter l'enfant proposé. La présence des deux adoptants est obligatoire jusqu'à l'émission du rapport de placement familial effectué par la Oficina. Toutefois, la présence d'au moins un adoptant est nécessaire jusqu'à l'accomplissement de l'ensemble des procédures d'adoption au Pérou.

La Oficina doit s'assurer, dans la mesure du possible et conformément à la loi péruvienne en la matière, que le séjour des adoptants au Pérou ne dépasse pas vingt-cinq (25) jours ouvrables.

5. RECONNAISSANCE ET PÉRIODE POSTADOPTION

- 5.1** La Oficina ou l'institution qu'elle aura autorisée s'assure que les adoptants aient une copie certifiée conforme de la résolution administrative d'adoption péruvienne et de la loi en application de laquelle elle a été rendue.
- 5.2** Dès que possible, et dans un délai maximal de six (6) mois suivant le prononcé du jugement québécois d'adoption, le Secrétariat ou l'organisme agréé, dûment autorisé, fait parvenir une copie certifiée conforme de ce jugement à la Oficina.
- 5.3** L'organisme agréé transmettra à la Oficina ou à l'institution autorisée, les rapports postadoption relatifs à l'adaptation de l'enfant à son milieu fournis par les adoptants, dans la mesure où il les détient. Durant la période postadoption d'une durée de quatre (4) ans, le Secrétariat ou l'organisme agréé répondra, dans la mesure permise par sa législation, aux demandes motivées d'information formulées par la Oficina.
- 5.4** La Oficina et le Secrétariat prendront toutes les mesures appropriées pour s'échanger des rapports généraux d'évaluation sur les aspects couverts dans l'Entente.
- 5.5** On conservera au Québec l'information disponible concernant l'origine de l'enfant ou de l'adolescent et l'accès à cette information sera soumise aux conditions prévues par la législation québécoise. Au Pérou, cette information sera conservée par la Oficina, et son accès soumis aux conditions de la législation péruvienne.

H. de B.



6. MESURES DE PROTECTION

Dans le cas où les parents adoptifs abandonneraient l'enfant ou si celui-ci se trouvait dans une situation susceptible de compromettre sa sécurité ou son développement, les autorités québécoises compétentes assureraient la protection de l'enfant conformément à la législation du Québec.

Il est entendu que le Secrétariat, dans la mesure où une telle situation aura été portée à sa connaissance, informera la Oficina de la nouvelle situation et du suivi de l'enfant.

Lorsque l'adoption ne pourra être prononcée pour des circonstances exceptionnelles en vertu de l'intérêt supérieur de l'enfant ou de l'adolescent et que cet enfant ou adolescent sera placé dans une autre famille adoptive, l'organisme agréé dûment autorisé ou le Secrétariat transmettra à la Oficina le renouvellement de l'engagement de suivi post adoption de la nouvelle famille adoptive.

7. MODIFICATIONS

La Oficina et le Secrétariat modifient conjointement les termes de la présente annexe lorsqu'ils le jugent nécessaire.

Le 6 mai 2002

h-de B.

[Signature]